

Beta

665
CE



IT Manuale d'uso e istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

PT Manual de uso e instruções

HU Használati kézikönyv és útmutató

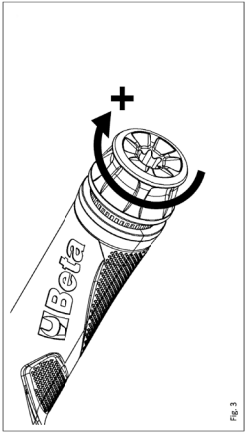


Fig. 3

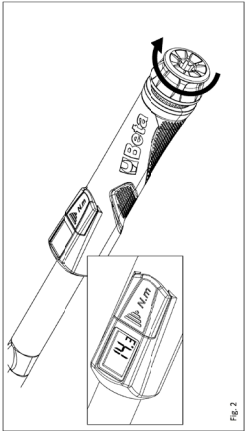


Fig. 2

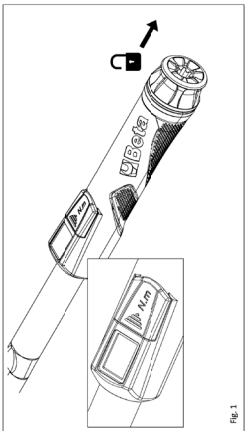


Fig. 1

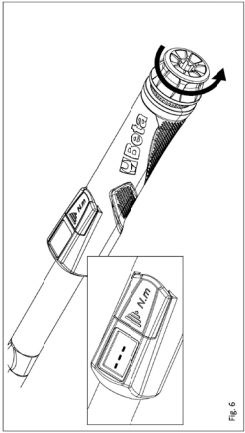


Fig. 6

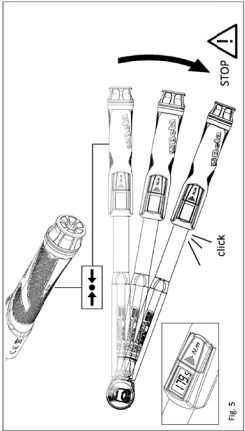


Fig. 5

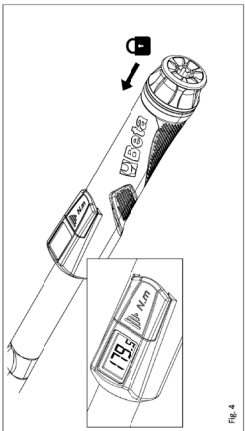


Fig. 4

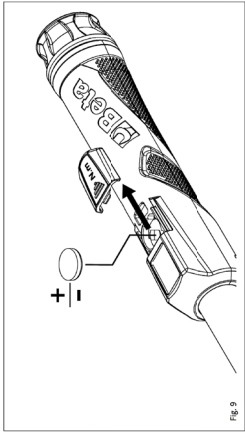


Fig. 9

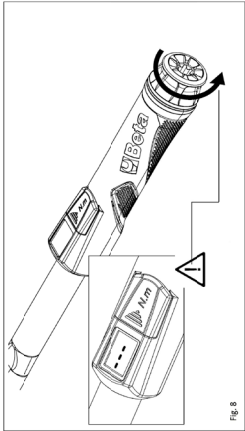


Fig. 8

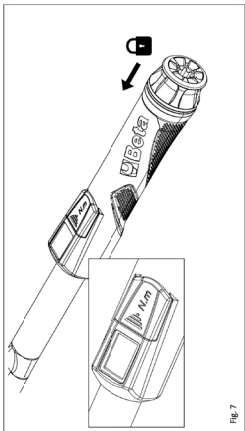


Fig. 7

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CHIAVE DINAMOMETRICA MECCANICA A LETTURA DIGITALE: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA CHIAVE DINAMOMETRICA.

Articolo, scale e risoluzione:

	N.m.	N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Seguire i seguenti passaggi per un corretto utilizzo della chiave dinamometrica:

- Chiave in modalità spenta, sbloccare la chiave tirando il sistema pull/push posto all'estremità dell'impugnatura (fig. 1).
- Ruotare il pomolo in senso orario fino all'accensione del display (fig. 2).
- L'impostazione del valore di coppia deve avvenire sempre in condizioni di coppia crescente, incremento dal valore minimo al valore massimo (ruotando il pomolo in senso orario) per garantire le migliori condizioni di precisione (fig. 3).
- Raggiunto il valore di coppia desiderato, attendere 5 secondi prima di bloccare il sistema pull/push (fig. 4).
- Procedere con il serraggio, nella direzione indicata dalla freccia in prossimità della testa della chiave, avendo cura di applicare la forza nel centro dell'impugnatura, sul "punto di carico" indicato. Al raggiungimento della coppia impostata, la chiave scatta, non procedere oltre con il serraggio. (fig. 5).
- Terminato l'utilizzo della chiave, tirare il sistema pull/push e ruotare "in senso antiorario" fino al raggiungimento del valore minimo della chiave; appaiono quindi tre tratti orizzontali (fig. 6).
- Dopo qualche secondo il display automaticamente si spegne (fig. 7).
- Se si supera il valore massimo della chiave sul display compaiono tre tratti orizzontali (rimanendo fissi) per avvisare il superamento del fondo scala. Non andare oltre forzando sul pomolo, riportare i valori all'interno della scala (fig. 8).
- Per un impiego corretto della chiave dinamometrica si raccomanda di NON andare oltre il valore massimo o minimo del campo di utilizzo della chiave.
- In fase di NON utilizzo azzerare sempre la chiave dinamometrica fino al suo spegnimento.
- Per la sostituzione della batteria aprire il coperchietto, facendolo scorrere sull'impugnatura. Rimuovere la batteria esausta ed inserire la batteria nuova rispettando la polarità e le caratteristiche tecniche (mod. CR 1632 - 3 Volt) (fig. 9).
- La sostituzione della batteria non compromette la taratura della chiave dinamometrica.

Si raccomanda di far controllare la corretta taratura della chiave dopo 12 mesi di utilizzo o 5000 cicli.

MANUTENZIONE

Gli interventi di riparazione ed eventuale calibrazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici ed elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando la chiave dinamometrica viene manomessa o quando viene inviata all'assistenza smontata.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR MECHANICAL TORQUE WRENCH WITH DIGITAL READOUT: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA


Original documentation drawn up in ITALIAN.


CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE TORQUE WRENCH.


Item, scales and resolution:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

To operate the torque wrench correctly, take the following steps:

- Wrench in OFF mode; unlock the wrench through the pull/push system at the end of the handle (fig. 1).
- Turn the knob clockwise to switch on the display (fig. 2).
- The torque value must always be set in ascending torque order – that is, from minimum to maximum value (by turning the knob clockwise) –, to provide the best accuracy conditions (fig. 3).
- When the required torque value is reached, wait 5 seconds before locking the pull/push system (fig. 4).
- Proceed with tightening, in the direction shown by the arrow near the wrench head, making sure to apply force in the middle of the handle - that is, on the "loading point" shown. When the set torque is reached, the wrench will click; do not proceed any further with tightening (fig. 5).
- After finishing using the wrench, unlock the pull/push system and turn counterclockwise until the minimum value of the wrench is reached; three horizontal dashes will appear (fig. 6).
- After a few seconds the display will be automatically turned off (fig. 7).
- If the maximum value of the wrench is exceeded, three horizontal dashes will appear on the display (and remain fixed), to indicate that the bottom of the scale has been exceeded. Do not proceed any further by forcing the knob; bring the values back into the scale (fig. 8).
- For proper use of the torque wrench to be ensured, DO NOT exceed the maximum or minimum values of its operating range.
- When the torque wrench is NOT used, it must always be reset until it is turned off.
- To replace the battery, open the lid, sliding it on the handle. Remove the flat battery and insert the new battery, maintaining the polarity and complying with the technical specifications (mod. CR 1632 - 3 Volts) (fig. 9).
- Replacing the battery will not affect the calibration of the torque wrench.

 Make sure that wrench calibration is tested after 12 months of operation or after 5,000 cycles.

MAINTENANCE

Repair and calibration must be carried out by trained personnel only. For this operations, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The crossed-out wheelee bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive concerning the restriction of the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALY**

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR LA CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE MÉCANIQUE À LECTURE MÉCANIQUE : BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE


Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.


ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LA CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE


Article, échelles et résolution :

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Suivre les passages décrits ci-après pour une utilisation correcte de la clé dynamométrique:

- Clé en modalité éteinte, débloquer la clé en tirant le système pull/push situé à l'extrémité de la branche (fig. 1).
- Tourner le bouton dans le sens horaire jusqu'à ce que l'écran d'affichage s'éclaire (fig. 2).
- L'étalonnage de la valeur de couple doit toujours se faire dans des conditions de couple croissant, augmentation de la valeur minimum à la valeur maximum (en tournant le bouton dans le sens horaire) pour garantir les meilleures conditions de précision (fig. 3).
- Une fois que la valeur de couple souhaitée est atteinte, attendre 5 secondes avant de bloquer le système pull/push (fig. 4).
- Procéder au serrage dans la direction indiquée par la flèche à proximité de la tête de la clé, en ayant soin d'appliquer la force au centre de la branche, sur le "point de charge" indiqué. Lorsque le couple étalonné est atteint, la clé se déclenche, ne pas poursuivre le serrage (fig. 5).
- Après l'utilisation de la clé, tirer le système pull/push et tourner "dans le sens antihoraire" jusqu'à atteindre la valeur minimum de la clé ; trois traits horizontaux apparaissent (fig. 6).
- Quelques secondes plus tard, l'écran d'affichage s'éteint automatiquement (fig. 7).
- Si l'on dépasse la valeur minimum de la clé, l'écran affiche trois traits horizontaux (fixes) pour avertir que le bas de l'échelle est dépassé. Ne pas procéder en forçant sur le bouton, ramener les valeurs à l'intérieur de l'échelle (fig. 8).
- Pour une utilisation correcte de la clé dynamométrique, nous recommandons de NE PAS dépasser la valeur maximum ou minimum du champ d'utilisation de la clé.
- En phase de NON-utilisation, toujours remettre la clé dynamométrique à zéro jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
- Pour remplacer la batterie, ouvrir le couvercle en le faisant glisser sur la branche. Retirer la batterie épuisée et placer la batterie neuve en respectant la polarité et les caractéristiques techniques (mod. CR 1632 - 3 Volts) (fig. 9).
- Le remplacement de la batterie ne compromet pas l'étalonnage de la clé dynamométrique.

 Il est recommandé de faire vérifier l'étalonnage correct de la clé après 12 mois ou 5000 cycles d'utilisation.

MAINTENANCE

Les interventions de réparation et l'éventuel étalonnage doivent être effectués par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.



GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives :

- Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANWEISUNG FÜR MECHANISCHEN DREHMOMENTSCHLÜSSEL MIT DIGITALER ANZEIGE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN


Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.


ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES DREHMOMENTSCHLÜSSELS IST ES WICHTIG, DIESES HANDBUCH VOLLSTÄNDIG ZU LESEN.

Artikel, Skala und Auflösung:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Für einen korrekten Gebrauch des Drehmomentschlüssels wie folgt vorgehen:

- Schlüssel in Betriebsart ausgeschaltet, den Schlüssel mittels pull/push System am Griffende entriegeln (Abb. 1).
- Den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Display einschaltet (Abb. 2).
- Die Einstellung des Drehmomentwertes muss immer bei steigendem Drehmoment, Zunahme vom Mindestwert auf Höchstwert (durch Drehen im Uhrzeigersinn des Drehknopfs) erfolgen, um die optimale Präzision zu garantieren (Abb. 3).
- Wenn der gewünschte Drehmomentwert erreicht ist, 5 Sekunden warten, bevor Sie das pull/push System verriegeln (Abb. 4).
- Mit dem Anziehen in der vom Pfeil in der Nähe des Schlüsselkopfs angezeigten Richtung fortfahren, wobei darauf zu achten ist, die Kraft in der Mitte des Griffs, am angezeigten „Belastungspunkt“ anzubringen. Bei Erreichen des eingestellten Drehmoments, klickt der Schlüssel, nicht weiter anziehen. (Abb. 5).
- Nach dem Gebrauch das pull/push System ziehen und „gegen den Uhrzeigersinn“ so weit drehen, bis der Mindestwert des Schlüssels erreicht wird; daraufhin erscheinen 3 horizontale Striche (Abb. 6)
- Nach einigen Sekunden schaltet sich das Display automatisch aus (Abb. 7).
- Wird der Höchstwert des Schlüssels überschritten, so erscheinen auf dem Display drei horizontale Striche (sie bleiben angezeigt), um darauf hinzuweisen, dass die Drehmomentkapazität überschritten worden ist. Nicht versuchen, den Drehknopf zu überdrehen und die Werte in die Skala zurückbringen (Abb. 8).
- Für eine korrekte Verwendung des Drehmomentschlüssels wird empfohlen, den Höchst- oder Mindestwert des Nutzbereichs der Schlüssels NICHT zu überschreiten.
- Bei NICHTVERWENDUNG immer den Drehmomentschlüssel zurücksetzen, bis er sich ausschaltet.
- Zum Wechsel der Batterie die Abdeckung am Griff entlang schieben. Die erschöpfte Batterie entfernen und die neue einsetzen, wobei die Polarität und die technischen Eigenschaften zu beachten sind (Mod. CR 1632 - 3 Volt) (Abb. 9).
- Der Batteriewechsel beeinflusst nicht die Kalibrierung des Drehmomentschlüssels.

 Die korrekte Eichung des Schlüssels sollte nach 12 Monaten Gebrauch oder nach 5000 Zyklen kontrolliert werden.

WARTUNG

Die Reparatureingriffe und die eventuelle Kalibrierung müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Art von Eingriffen können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.P.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.
- Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.
- Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.



GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA LLAVE DINAMOMÉTRICA MECÁNICA DE LECTURA DIGITAL: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA


Documentación redactada originariamente en ITALIANO.


ATENCIÓN



LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LLAVE
DINAMOMÉTRICA


Artículo, escalas y resolución:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Siga los siguientes pasos para una correcta utilización de la llave dinamométrica:

- Llave en modalidad apagada, desbloquee la llave tirando el sistema „pull/push” situado en el extremo del mango (fig.1).
- Gire el pómulo en sentido horario hasta cuando se enciende el display (fig. 2).
- La selección del valor de par ha de producirse siempre en condiciones de par creciente, aumentando del valor mínimo al valor máximo (girando el pómulo en sentido horario) para asegurar las mejores condiciones de precisión (fig. 3).
- Tras alcanzar el valor de par deseado, aguarde 5 segundos antes de bloquear el sistema pull/push (fig. 4).
- Proceda con el apriete, en la dirección indicada por la flecha cerca de la cabeza de la llave, prestando atención para aplicar la fuerza en el centro del mango, en el “punto de carga” indicado. Al alcanzar el par seleccionado, la llave salta, no proceda ulteriormente con el apriete. (fig. 5).
- Al finalizar la utilización de la llave, tire el sistema pull/push y gire “en sentido antihorario” hasta alcanzar el valor mínimo de la llave; a continuación, aparecen tres líneas horizontales (fig. 6).
- Después de unos segundos, el display se apaga automáticamente (fig 7).
- De sobrepasar el valor máximo de la llave, en el display aparecen tres líneas horizontales (y permanecen fijas) para avisar de que se ha sobrepasado el fondo de la escala. No vaya más allá forzando en el pómulo, vuelva a llevar los valores dentro de la escala (fig 8).
- Para utilizar correctamente la llave dinamométrica se recomienda NO ir más allá del valor mínimo o máximo del campo de utilización de la llave.
- En fase de NO utilización ponga siempre a cero la llave dinamométrica hasta que se apague.
- Para sustituir la batería, abra la tapita, haciéndola correr en el mango. Retire la batería descargada e introduzca la batería nueva respetando la polaridad y las características técnicas (mod. CR 1632 - 3 Voltios) (fig. 9).
- La sustitución de la batería no perjudica la calibración de la llave dinamométrica.

 Se recomienda mandar controlar la calibración correcta de la llave después de 12 meses de utilización o 5000 ciclos.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de reparación y de posible calibración han de correr a cargo de personal especializado. Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

GEBRUIKSHANDLEIDING



GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR MECHANISCHE MOMENTSLEUTELS MET DIGITALE AFLEZING:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIË


Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.


 LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE MOMENTSLEUTEL


Artikel, schalen en resolutie:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Volg de volgende stappen voor een goed gebruik van de momentsleutel:

- Ontgrendel de sleutel in de uitgeschakelde stand door aan het trek/duwsysteem aan het uiteinde van de handgreep te trekken (fig. 1).
- Draai de knop met de klok mee totdat het display gaat branden (fig. 2).
- De koppelwaarde moet altijd bij toenemende koppelcondities worden ingesteld, waarbij de minimumwaarde naar de maximumwaarde wordt verhoogd (door de knop met de klok mee te draaien) om de beste voorwaarden voor precisie te garanderen (fig. 3).
- Wanneer het gewenste koppel is bereikt, wacht u 5 seconden voordat u het trek/duwsysteem vergrendelt (fig. 4).
- Begin nu met aandraaien. Doe dit in de richting van de pijl in de buurt van de kop van de sleutel en let erop dat u de kracht in het midden van de handgreep op het aangegeven "laadpunt" uitoefent. Als het ingestelde koppel is bereikt, schiet de sleutel los. Draai de bout of moer vervolgens niet verder aan. (fig. 5).
- Na het gebruik van de sleutel trekt u aan het trek/duwsysteem en draait u het "tegen de klok in" tot de minimumwaarde van de sleutel wordt bereikt; er verschijnen dan drie horizontale streepjes (fig. 6)
- Na enkele seconden wordt het display automatisch uitgeschakeld (fig. 7).
- Als de maximumwaarde van de sleutel wordt overschreden, verschijnen er drie horizontale streepjes op het display (die vast blijven staan) om te waarschuwen dat de volledige schaal is overschreden. Forceer de knop niet verder en zorg ervoor dat de waarden weer binnen de schaal vallen (fig. 8).
- Voor een correct gebruik van de momentsleutel wordt aanbevolen ervoor te zorgen dat de waarden NIET buiten de maximum- of minimumwaarde van het bereik van de sleutel vallen.
- Wanneer de momentsleutel NIET wordt gebruikt, moet deze altijd op nul worden gezet totdat hij wordt uitgeschakeld.
- Om de batterij te vervangen, opent u het deksel door het over de handgreep te schuiven. Verwijder de lege batterij en breng de nieuwe batterij met de polen aan de goede kant aan en met inachtneming van de technische kenmerken (mod. CR 1632 - 3 Volt) (fig. 9).
- Als de batterij wordt vervangen heeft dat geen invloed op de kalibratie van de momentsleutel.

 Het wordt aanbevolen om om de 12 maanden gebruik of om de 5000 cycli te laten controleren of de sleutel nog goed afgesteld is.

ONDERHOUD

Reparatie- en eventuele kalibratiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.
- In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen. Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.



GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIË

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA



INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA ODNOŚNIE MECHANICZNEGO KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO Z ODCZYTEM CYFROWYM:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY


Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.


UWAGA



WAŻNE, ABY PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO.


Artykuł, skale i rozdzielczość:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Postępować jak opisano poniżej w celu prawidłowego korzystania z klucza dynamometrycznego:

- Klucz w trybie wyłączonym, odblokować klucz pociągając za system pull/push na końcu uchwytu (rys. 1).
- Obracać pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do włączenia się wyświetlacza (rys. 2).
- Ustawianie wartości momentu obrotowego musi zawsze następować w trybie zwiększania momentu obrotowego, wzrastając od wartości minimalnej do wartości maksymalnej (obracając pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zapewnić jak najlepsze warunki precyzji (rys. 3).
- Po osiągnięciu żądanej wartości momentu obrotowego odczekać 5 sekund przed zablokowaniem systemu pull/push (rys. 4).
- Kontynuować dokręcanie, w kierunku wskazywanym przez strzałkę, znajdującą się w pobliżu główki klucza, zwracając uwagę na zastosowanie siły w środku uchwytu, na wskazanym „punkcie obciążenia”. Po osiągnięciu ustawionego momentu obrotowego, klucz zaskoczy i nie należy kontynuować dokręcania. (rys. 5).
- Po zakończeniu użycia klucza pociągnąć za system pull/push i obracać „przeciwnie do ruchu wskazówek zegara”, aż do osiągnięcia minimalnej wartości klucza; pojawiają się wtedy trzy poziome kreski (rys. 6)
- Po kilku sekundach wyświetlacz wyłączy się automatycznie (rys. 7).
- Jeżeli maksymalna wartość klucza zostanie przekroczona, na wyświetlaczu pojawiają się trzy poziome kreski (pozostając nieruchome), aby ostrzec, że przekroczono pełną skalę. Nie kontynuować przekraczania, naciskając na pokrętko, przywrócić wartości do tych wewnątrz skali (rys. 8).
- W celu prawidłowego użycia klucza dynamometrycznego zaleca się NIE przekraczać maksymalnej lub minimalnej wartości zakresu użycia klucza.
- Gdy klucz dynamometryczny NIE jest używany, należy go zawsze wyzerować, aż do wyłączenia.
- Aby wymienić baterię, otworzyć pokryweckę, przesuwając ją na uchwycie. Wyjąć wyczerpaną baterię i włożyć nową baterię, przestrzegając biegunowości i właściwości technicznych (mod. CR 1632 - 3 Volt) (rys. 9).
- Wymiana baterii nie narusza kalibracji klucza dynamometrycznego.

 Zaleca się sprawdzanie prawidłowości kalibracji klucza po 12 miesiącach użytkowania lub 5000 cyklach.

KONSERWACJA

Interwencje naprawcze i ewentualnie kalibracje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnosnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKWIDACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaże procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.



GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbimierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CHAVE DINAMOMÉTRICA MECÂNICA COM LEITURA DIGITAL: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITÁLIA


Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.


ATENÇÃO



LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR DA CHAVE DINAMOMÉTRICA


Artigo, escalas e resolução:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

Seguir as instruções abaixo para uma utilização correta da chave dinamométrica:

- Chave no modo desligado, desbloqueie a chave mediante o sistema empurrar/carregar da pega (fig.1).
- Gire o botão no sentido horário, até o ecrã ligar (fig. 2).
- A configuração do valor do binário deve ser sempre realizada em condições de binário crescente, aumentando do valor mínimo para o valor máximo (girando o botão no sentido horário) para garantir as melhores condições de precisão (fig. 3).
- Depois de alcançado o valor de binário desejado, espere 5 segundos antes de bloquear o sistema empurrar/carregar (fig. 4).
- Efetue o aperto, na direção indicada pela seta na proximidade da cabeça da chave, tomando o cuidado de aplicar a força no centro da pega, no "ponto de carga" indicado. Ao alcançar o binário configurado, a chave produz um clique, não continue a apertar. (fig. 5).
- Depois de terminada a utilização da chave, puxe o sistema empurrar/carregar e gire "no sentido anti-horário" até alcançar o valor mínimo da chave; aparecem, portanto três traços horizontais (fig. 6)
- Depois de alguns segundos o ecrã desliga automaticamente (fig 7).
- Se o valor máximo da chave for ultrapassado, no ecrã aparecem três traços horizontais (permanecendo fixos) para avisar que ultrapassou o fundo escala. Não continue forçando o botão, recoloco os valores dentro da escala (fig. 8).
- Para o uso correto da chave dinamométrica recomenda-se NON ir para além do valor máximo ou mínimo do campo de utilização da chave.
- Na fase de NÃO utilização ajuste sempre no zero a chave dinamométrica até esta desligar.
- Para a substituição da bateria abra a tampa e faça-a correr sobre a pega. Remova a bateria consumida e introduza a bateria nova respeitando a polaridade e as características técnicas (mod. CR 1632 - 3 Volts) (fig. 9).
- A substituição da bateria não compromete a calibração da chave dinamométrica.

 Recomenda-se mandar controlar a calibração correta da chave depois de 12 meses de utilização ou 5000 ciclos.

MANUTENÇÃO

As operações de reparação e eventual calibração devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contatar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MECHANIKUS DINAMOMETRIKUS KULCSHOZ, DIGITÁLIS KIJELEZŐVEL:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG


A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.


FIGYELEM



A DINAMOMETRIKUS KULCS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSUK EL FIGYELMESEN A JELEN ÚTMUTATÓT.

Szerszám, arányok és felbontás:

	N.m.	 N.m.
665/6	10÷60	0.1
665/10	20÷100	0.1
665/10X	20÷100	0.1
665/20	40÷200	0.5
665/30	60÷330	0.5

	lbf.ft	 lbf.ft
665LB/6	7÷45	0.1
665LB/10	15÷75	0.1
665LB/10X	15÷75	0.1
665LB/20	30÷150	0.5
665LB/30	45÷240	0.5

A dinamometrikus kulcs helyes használatához tartuk tiszteletben az alább feltüntetett lépéseket:

- A kulcs kikapcsolva, a nyél oldalán található pull/push rendszer meghúzásával aktiváljuk (1. kép)
- Forgassuk el órajárással megegyező irányba a nyél végét, mindaddig, amíg a kijelző ki nem gyullad (2. kép)
- A meghúzási nyomaték érték beállítása mindig növekvő sorrendben kell történnjen, a minimum értékről kell a maximális értékre emelni (ehhez órajárással egyező irányba kell elforgatni a nyél végét), így garantálhatjuk az eszköz precíz beállítási állapotát (3. kép).
- Miután beállítottuk a kívánt meghúzási értékeket, várjuk 5 másodpercet majd blokkoljuk a pull/push rendszert (4. kép).
- Végezzük el a meghúzásokat a kulcs fejénél nyíljal jelölt irányba, ügyelve arra, hogy erőt az eszköz nyelének közepén fejtünk ki, az azon megjelölt „terhelési pontnál”. A meghúzási nyomatékérték elérésekor a kulcs kattanni fog, ezt követően ne húzzuk tovább az eszközt. (5. kép).
- A kulcs használatát követően, húzzuk meg a pull/push rendszert és forgassuk el “órajárással ellenkező irányba” egészen addig, amíg el nem érjük a kulcs minimális nyomatékértékét; ekkor három vízszintes vonal jelenik meg (6. kép)
- Néhány másodperc elteltével, a képernyő automatikusan kikapcsol (7. kép).
- Abban az esetben, ha túllépjük a maximális nyomatékértékét a kijelzőn három vízszintes vonal jelenik meg (folyamatosan láthatóak) ezzel hívja fel a figyelmet, hogy elértük az értékskála végét. Ne lépjük túl ezt, ne erőltessük a nyél végét, az értékeket tartuk mindig az értékskála intervallumán belül (8. kép)
- A dinamometrikus kulcs helyes felhasználáshoz NEM szabad túllépni a felhasználási intervallum maximális vagy minimális határértékét
- Amíg az eszközt NEM használjuk, nullázzuk le a dinamometrikus kulcsot, egészen addig, amíg ki nem kapcsol.
- Az akkumulátor cseréjéhez nyissuk fel a fedelet, a nyél mentén látható menetben eltolva. Távolítsuk el a lemerült akkumulátort és cseréljük ki egy új egységre, tiszteletben tartva az új akkumulátor polaritását és a technikai adatokat (CR 1632 - 3 Voltos modell) (9. kép).
- Az akkumulátor cseréje nem befolyásolja a dinamometrikus kulcs tara beállítását.

 Tanácsoljuk, hogy 12 havonta vagy 5000 munkaciklust követően ellenőriztessük a kulcs tara beállítását.

KARBANTARTÁS

A javítási munkákat és az eszköz kalibrálását kizárólag megfelelő szakember végezheti. Ilyen jellegű munkák elvégzésére vonatkozóan vegye fel a kapcsolatot a Beta Utensili S.P.A. szerviz központtal.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kerüljön. A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi
- visszaviszi az eladónak és becseréli egy új műszerre
- a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét. A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.



GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT EU

Felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com